

Nexus Communications K.K.

Established
1988

Capital
¥55 million

Main activities
Translation, Localization, Web Development, Custom Publishing

Address
BIG Office Plaza 1002-1006
2-62-8 Higashi-Ikebukuro
Toshima-ku, Tokyo 170-0013
Tel: (03) 3984-5200 Fax: (03) 3986-6850

Contact
Dr. Stephan Hauser
hauser@nexus.co.jp
<http://www.nexus.co.jp>

株式会社ネクサス・コミュニケーションズ

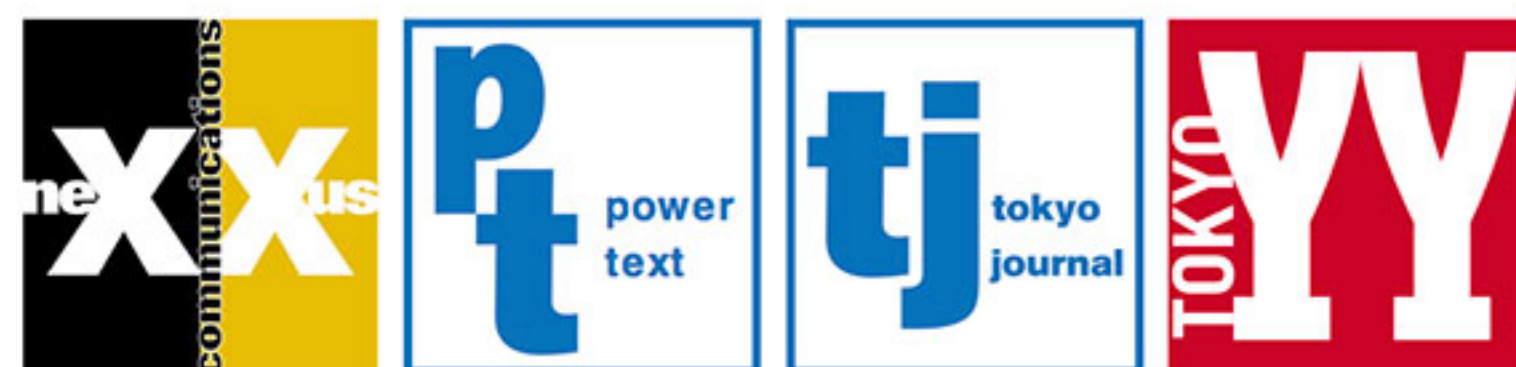
設立
1988

資本金
5,500万円

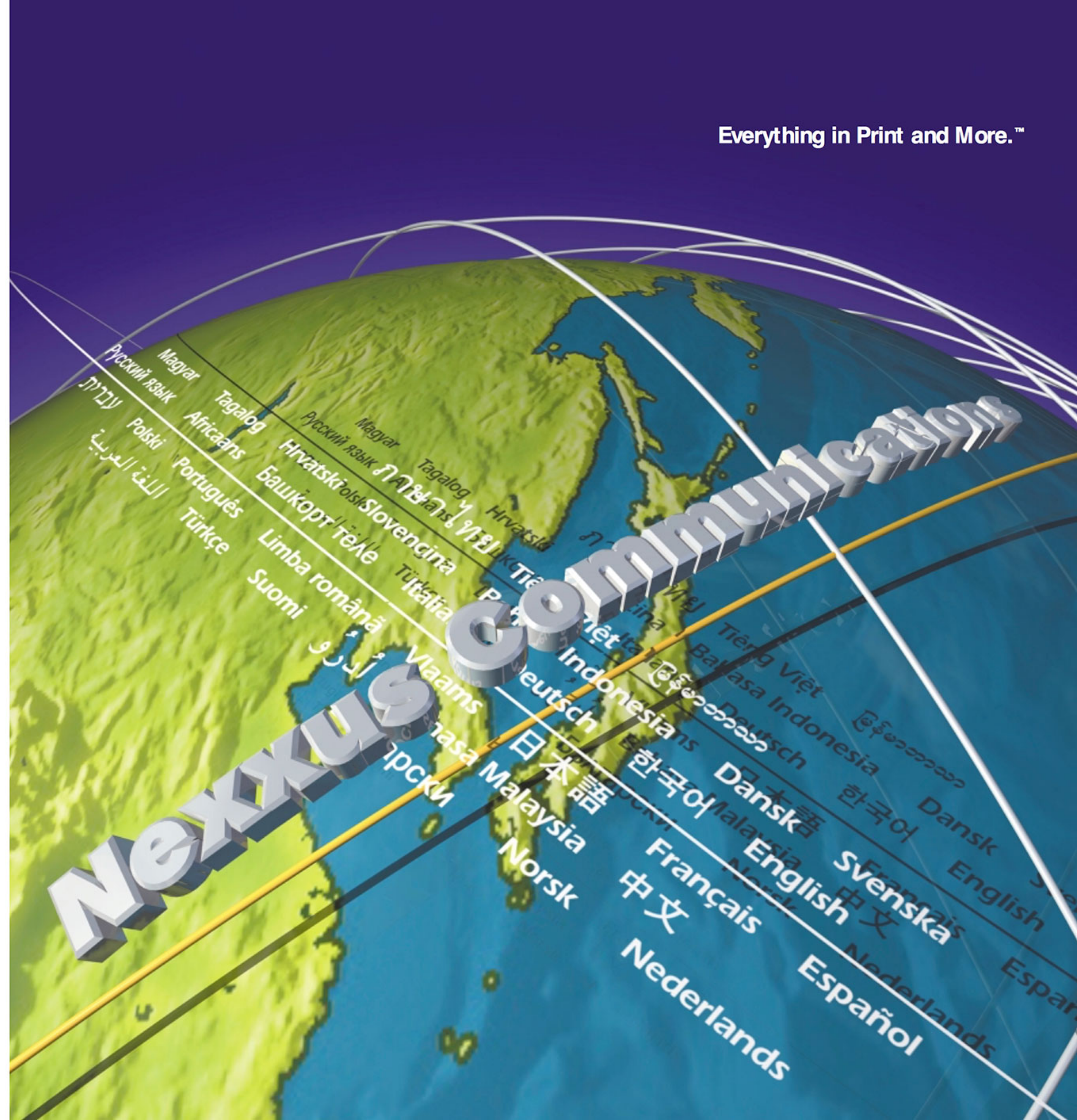
おもな事業
翻訳・ローカライゼーション・ウェブデザイン・
カスタム・パブリッシング

住所
〒170-0013 東京都豊島区東池袋 2-62-8
BIGオフィスプラザ1002-1006
株式会社ネクサス・コミュニケーションズ
Tel: (03) 3984-5200 Fax: (03) 3986-6850
hauser@nexus.co.jp
<http://www.nexus.co.jp>

担当
ドクター・シュテファン・ハウザー



Everything in Print and More.™



English
اللغة العربية
Français
اُرو
Español
Português
עברית
Nederlands
한국어
Norsk
中文
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Hrvatski
日本語
Magyar
Čeština
Slovenčina
Limba română
Русский язык
Башкорт теле
Казак тіл
Ўзбек тили
Український язык
Татар теле
Български
Deutsch
Italiano
Tiếng Việt
Vlaams
Svenska
Polski
ภาษาไทย
Dansk
Tagalog
සිංහල
Bahasa Indonesia
Bahasa Malaysia
Afrikaans



A Good Translation . . .

. . . at Nexxus begins with reliable project management. It is here that jobs and people are matched. Not by drawing a name from the Filofax, but by drawing on years of experience when selecting the most suitable subject-qualified expert for the task.

すぐれた翻訳は信頼できるプロジェクトマネジメントから始まります。頂いた仕事を機械的に翻訳者に割り振るのではなく、長年の経験に基づき内容に最も適したエキスパートを厳選します。

A Good Translator . . .

. . . is a person with a high degree of specialization, expert linguistic skills, and a strong ability to get the message across — in a style that fits the target reader.

高度な専門性、専門的な言語能力、読み手に適したスタイルで伝えたいことを表現する能力に長けているのがすぐれた翻訳者です。

At Nexxus . . .

. . . handling 40 languages means handling 1560 language pairs (40 times 40 minus 40). Multiply these by a dozen special fields and you are dealing with dozens of specialists in each of these pairs.

40カ国語を扱うことは1560組の言語を扱うことを意味します（40×40－40）。さらにこの数字に数十の専門分野を掛けると、それぞれの言語ペアのスペシャリストは数十人になります。

From Monster Jobs . . .

. . . of 5 million words a year for the Patent Office to punch lines that are seen around the world in TV and print ads, Nexxus does them all.

特許事務所の年間500万語もの大量の文書から世界中のテレビや広告で見られる数行のコピーまで、ネクサスではあらゆる仕事を扱っています。

From Traditional . . .

. . . translation work to localizing of software, Web sites, and online manuals, Nexxus has the talent pool and tools.

従来の翻訳からソフトウェア、ウェブサイト、オンラインマニュアルのローカライゼーションまで幅広い人材とツールを備えています。

Fortune 500 Clients . . .

. . . appreciate our strength in handling high-volume technical documentation projects with the shortest possible turnaround times.

大量の技術文書プロジェクトを可能な限り短納期で納品する能力は大企業にも評価を頂いています。

Yes, we do . . .

. . . employ the latest tools for translation memory management, update and maintain terminology databases, and pass on the savings in cost and time to our clients.

翻訳メモリ管理、アップデート、用語データベースの最新ツールを利用して、顧客の時間とコストの節減に努めています。

Never Translate . . .

. . . the same sentence twice is the power behind using translation memory software such as Trados Workbench, IBM Translation Manager, Corel Catalyst, and others — depending on client specifications and project size.

顧客の希望やプロジェクトの規模に応じてTrados Workbench、IBM翻訳マネジャー、Corel Catalyst等の翻訳メモリソフトを使用し、無駄を省きます。

Nexxus Communications . . .

. . . has been the first company in Japan to introduce TW into the translation workflow long before others discovered the power of these tools.

他社に先駆け、日本で初めてTrados Workbenchを翻訳ワークフローに導入しています。

Today . . .

. . . Nexxus offers full leveraging of tagged layout by employing the latest S-Tagger tools to provide competitive translation solutions for complete product lines for multinational companies worldwide.

ネクサスは最新のS-Taggerツールの使用でレイアウトの効率化を図り、世界中の多国籍企業の製品ラインに競争力のある翻訳ソリューションを提供しています。

In-house . . .

. . . design capabilities at Nexxus include localized versions of Japanese, Chinese, Korean, and Thai PageMaker and QuarkXPress. Our in-house designers are also experts in FrameMaker and Interleaf.

レイアウトには日本語、中国語、韓国語、タイ語版PageMakerおよびQuarkXPressを使用しており、社内デザイナーはFrameMakerやInterleafにも熟練しています。

Whether . . .

. . . creating banners for Mitsubishi Motors to strict specifications of Yahoo or localizing complete Web sites — in a multitude of languages — the Web developers at Nexxus are delivering that cutting edge that our clients deserve.

Yahooの厳密な仕様に合わせた三菱モーターズのバナー作成、多言語ウェブサイトのローカライゼーションをはじめ、ネクサスのウェブ・デザイナーは顧客の求める先端技術を提供します。



We don't Limit . . .

. . . ourselves to IT projects and technical documentation, though. Our creative people are also involved in the art direction and design of corporate brochures for clients of all sizes.

仕事の内容はITや技術文書だけではなくありません。大小さまざまな規模の顧客のため会社案内のアートやデザインも手掛けています。

From Custom Design . . .

. . . to custom publishing our Media Division provides turnkey publishing solutions, from in-company newsletters to glossy lifestyle magazines.

カスタムデザインからカスタム・パブリッシングまで、ネクサスの媒体部門は社内報からおしゃれなライフスタイル・マガジンまでパブリッシング・ソリューションを提供します。

And did you Know . . .

. . . that Nexxus has been the publisher of Tokyo Journal, Japan's oldest and most widely read English-language city magazine, since 1981?

ネクサスは1981年に創刊され、日本で一番歴史があり最も広く読まれている英語情報誌Tokyo Journalの発行元でもあります。

